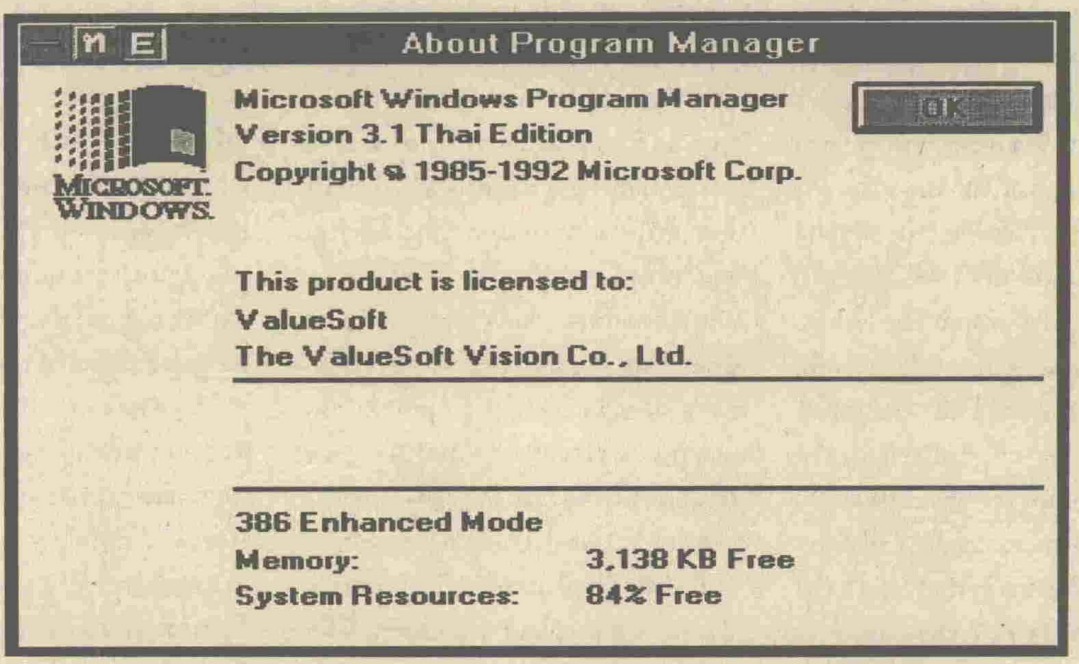
บริษัท เดอะแวลลูซอฟต์ วิชั่น จำกัด

Microsoft Windows 3.1
Thai Edition
ระบบภาษาไทยมาตรฐานจากไมโครซอฟต์



จะไม่มีคำว่า
ไดรเวอร์ภาษาไทย
สำหรับวินโดวส์อีกต่อไป

หลังจากที่ประสบความสำเร็จมาแล้วอย่างมากกับ Microsoft Windows 3.0 Thai Edition ทางบริษัท Microsoft Corporation และบริษัท เดอะแวลลูซอฟต์ วิชั่น จำกัด ก็ไม่ได้หยุดอยู่กับที่ ทั้งสองบริษัทได้ร่วมมือกันพัฒนาระบบภาษาไทยสำหรับไมโครซอฟต์วินโดวส์ต่อไป

สำหรับการพัฒนา Microsoft Windows 3.1 Thai Edition นี้ ทำขึ้นในระดับซอร์สโค้ดของไมโครซอฟต์วินโดวส์ 3.1 โดยทีมผู้พัฒนาชาวไทยได้เดินทางไปทำการพัฒนาร่วมกับทีมงานผู้พัฒนาไมโครซอฟต์วินโดวส์ 3.1 ของบริษัทไมโครซอฟต์ถึงประเทศสหรัฐอเมริกา โดยผู้พัฒนาของไมโครซอฟต์จะคอยเป็นผู้ให้ความช่วยเหลือ คำแนะนำ คำปรึกษาแก่ผู้พัฒนาชาวไทย ซึ่งผลจากการพัฒนาร่วมกันในระดับซอร์สโค้ดนี้ ทำให้ระบบภาษาไทยได้ถูกรวมให้เป็นหนึ่งเดียวกันกับระบบของไมโครซอฟต์วินโดวส์ เราไม่สามารถจะแยกได้ว่า ส่วนไหนเป็นส่วนของไดรเวอร์ของระบบภาษาไทย และส่วนไหนเป็นระบบวินโดวส์ ซึ่งจะทำให้ประสิทธิภาพในการทำงานสูงขึ้น หรือสรุปสั้น ๆ ว่า "จะไม่มีคำว่า ไดรเวอร์ภาษาไทยสำหรับวินโดวส์อีกต่อไป"

เรื่องจากปก

Microsoft Windows 3.1 Thai Edition
ระบบภาษาไทยมาตรฐานจากไมโครซอฟต์

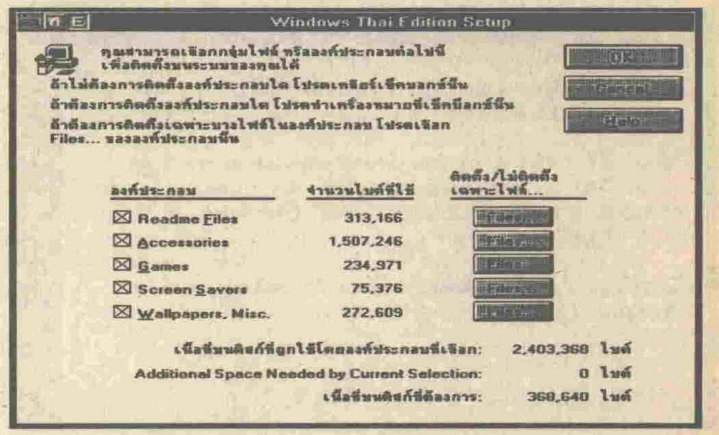
ระบบที่ต้องการ

ระบบที่สามารถติดตั้ง Microsoft Windows 3.1 Thai Edition ได้ จะต้องมีคุณสมบัติดังนี้

- MS-DOS ตั้งแต่ 3.1 ขึ้นไป (แนะนำให้ใช้ MS-DOS 5.0 หรือใหม่กว่า)
- PC 286/386/486
- หน่วยความจำอย่างน้อย 1 เมกะไบต์
- ดิสค์ไดรฟ์ขนาด 5.25 นิ้ว หรือ 3.5 นิ้ว 1 ตัว พร้อมทั้งฮาร์ดดิสค์ซึ่งมีเนื้อที่ว่างอย่างน้อย 10 เมกะไบต์
- จอภาพและส่วนควบคุมแบบ VGA, XGA หรือ 8514/A

การติดตั้ง

ในการติดตั้ง Microsoft Windows 3.1 Thai Edition จะเหมือนกับการติดตั้งวินโดวส์ 3.1 ภาษาอังกฤษ จะไม่มีการแยกการติดตั้งว่าเป็นการติดตั้งวินโดวส์และการติดตั้งไดรเวอร์สำหรับระบบภาษาไทย นอกจากนี้ ในระหว่างการติดตั้งข้อความช่วยเหลือในการติดตั้งจะเป็นภาษาไทย เพื่อช่วยให้ผู้ติดตั้งสามารถติดตั้งได้สะดวกขึ้น ดังตัวอย่างในรูปที่ 1

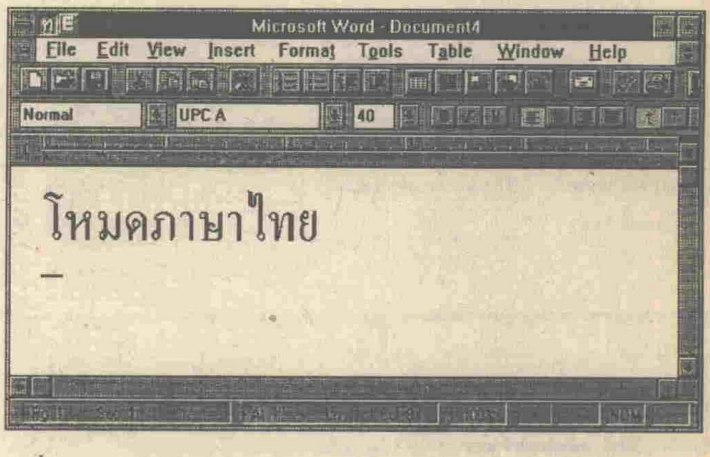


รูปที่ 1 แสดงการติดตั้ง Microsoft Windows 3.1 Thai Edition

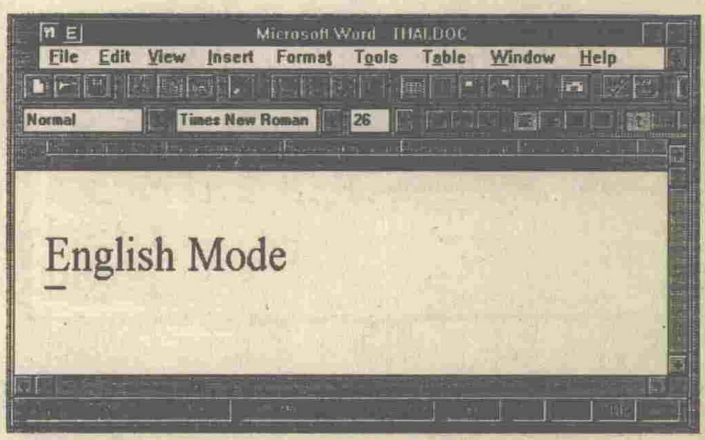
คุณสมบัติของโปรแกรม

เมื่อทำการติดตั้งเสร็จสมบูรณ์แล้ว และเรียกใช้ Microsoft Windows 3.1 Thai Edition จะสังเกตเห็นว่าบน Title bar ด้านซ้ายจะมีไอคอนสำหรับเปลี่ยนโหมดระหว่างภาษาไทยและภาษาอังกฤษ ไอคอน "ท" แสดงถึงโหมดภาษาไทยดังที่เห็นจากรูปที่ 2 และไอคอน "E" แสดงถึงโหมดภาษาอังกฤษดังจะเห็นได้จากรูปที่ 3

สำหรับคุณสมบัติในการทำงานและประสิทธิภาพในการทำงานของ Microsoft Windows 3.1 Thai Edition ยังคงเหมือนกับวินโดวส์ 3.1 เพียงแต่ว่าคุณสมบัติที่เกี่ยวข้องกับภาษาไทยได้ถูกเพิ่มเติมเข้าไปในระบบเพื่อให้เหมาะกับลักษณะโครงสร้างของภาษาไทย



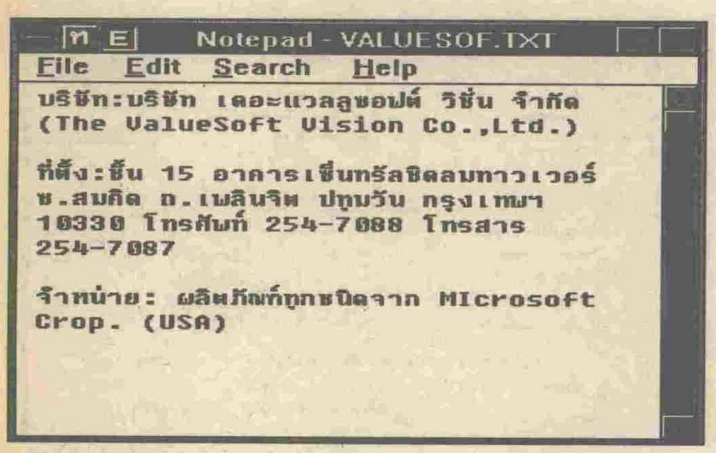
รูปที่ 2 แสดงโหมดภาษาไทย



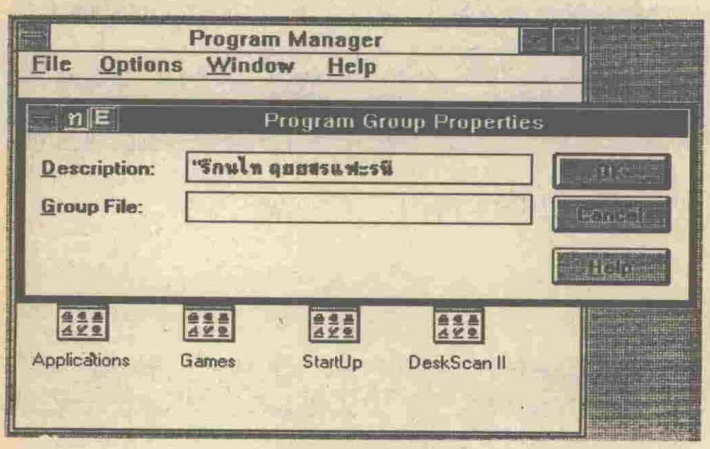
รูปที่ 3 แสดงโหมดภาษาอังกฤษ

ระบบแยกคำภาษาไทย

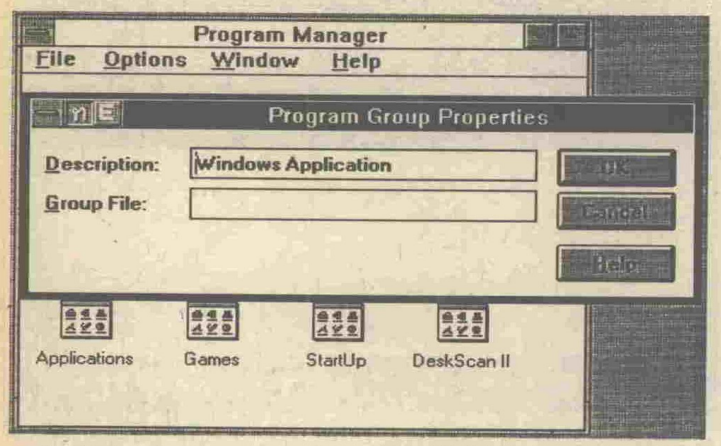
Microsoft Windows 3.1 Thai Edition มีระบบแยก



รูปที่ 4 แสดงการตัดคำในโปรแกรม NotePad



รูปที่ 5 แสดงการพิมพ์ภาษาอังกฤษโดยไม่ได้เปลี่ยนโหมด



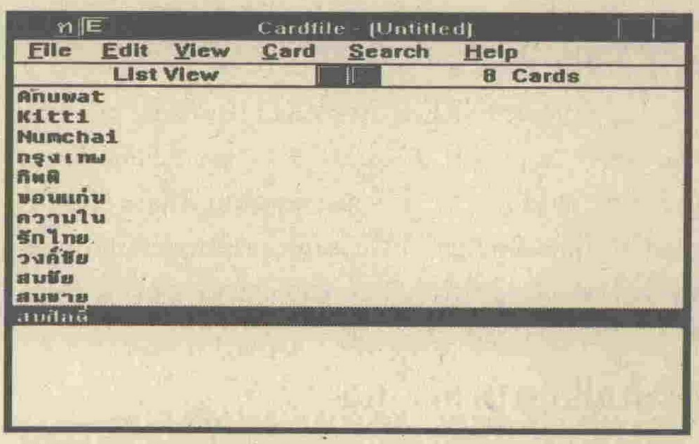
รูปที่ 6 แสดงการแก้ไขโดยการกดคีย์ Ctrl+Backspace

คำภาษาไทยที่ทำให้โปรแกรมใด ๆ ที่เรียกใช้ระบบนี้จะสามารถที่จะรับรู้จุดแบ่งคำของประโยคภาษาไทยได้ หรือตัดคำได้ เช่น โปรแกรม NotePad ถ้าผู้ใช้พิมพ์เอกสารด้วยโปรแกรม NotePad จะพบว่าโปรแกรม NotePad สามารถที่จะตัดคำได้อย่างถูกต้อง ดังตัวอย่างในรูปที่ 4 หรือในไดอะล็อกบ็อกซ์ของทุก ๆ โปรแกรมภายใต้ Microsoft Windows 3.1 Thai

นอกจากนี้ ในระหว่างที่ผู้ใช้ต้องการพิมพ์ข้อความภาษาอังกฤษในไดอะล็อกบ็อกซ์ แต่ว่าสถานะของคีย์บอร์ดขณะนั้นยังเป็นภาษาไทยและได้ทำการพิมพ์ข้อความไปหมดแล้วดังรูปที่ 5 สามารถที่จะเปลี่ยนข้อความภาษาไทยนั้นกลับเป็นภาษาอังกฤษได้โดยไม่ต้องพิมพ์ใหม่ โดยกดคีย์ Ctrl+Backspace จะทำให้ตัวอักษรภาษาไทยเปลี่ยนไปเป็นภาษาอังกฤษ ดังรูปที่ 6

ระบบเปรียบเทียบคำสำหรับภาษาไทย (Sort)

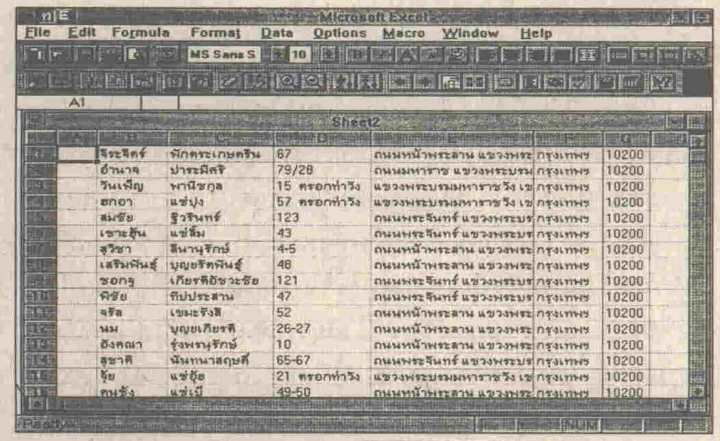
Microsoft Windows 3.1 Thai Edition มีระบบเปรียบเทียบคำสำหรับภาษาไทย ที่ทำให้โปรแกรมใด ๆ ที่เรียกใช้ระบบเปรียบเทียบคำของ Microsoft Windows 3.1 Thai Edition สามารถที่จะทำการจัดลำดับข้อมูลทั้งภาษาไทยและภาษาอังกฤษได้อย่างถูกต้อง ซึ่งหมายถึงว่าโปรแกรม Card File หรือไมโครซอฟต์เอ็กซ์เซล สามารถที่จะจัดลำดับข้อมูลที่เป็นภาษาไทยได้อย่างถูกต้องตามแบบของพจนานุกรม ดังตัวอย่างในรูปที่ 7 ของโปรแกรม Card File และรูปที่ 8 และ 9 ของโปรแกรมไมโครซอฟต์เอ็กซ์เซล 4.0



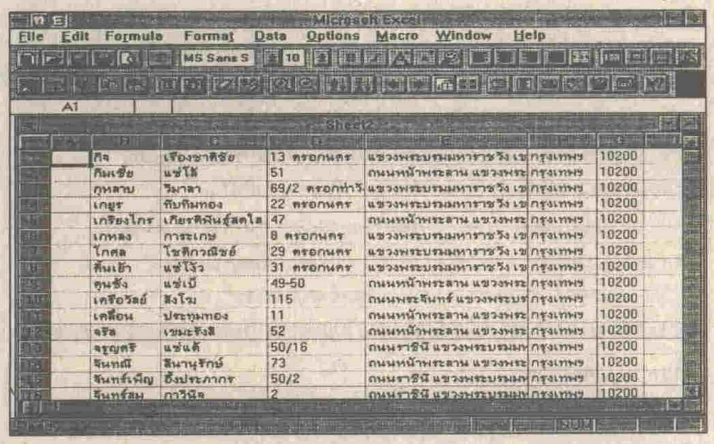
รูปที่ 7 แสดงการเปรียบเทียบคำภาษาไทยในโปรแกรม Card File

ต้นฉบับไม่มีหน้า 215-216

No This Page 215-216 In Original



รูปที่ 8 แสดงข้อมูลปกติที่ยังไม่ได้จัดเรียง



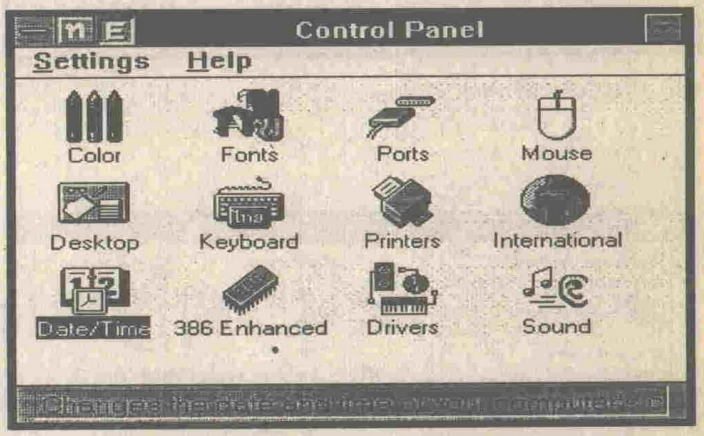
รูปที่ 9 แสดงข้อมูลที่จัดเรียงโดย EXCEL 4.0 แล้ว

Control Panel เพื่อประเทศไทย

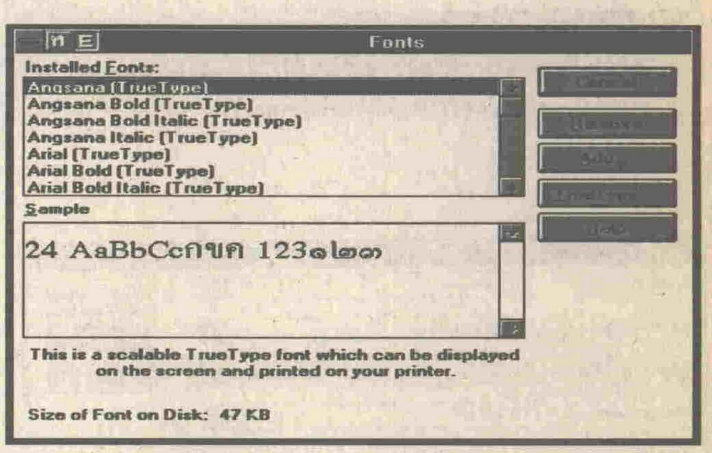
รูปที่ 10 แสดงให้เห็นถึงออปชันต่าง ๆ ของ Control Panel ไมโครซอฟต์ได้ทำการแก้ไขออปชันสำหรับ fonts, keyboard และ International เพื่อประเทศไทยโดยเฉพาะ สำหรับออปชันฟอนต์ผู้ใช้สามารถเรียกดูได้ว่าฟอนต์ชนิดใดเป็นฟอนต์สำหรับภาษาไทย หรือฟอนต์ชนิดใดเป็นฟอนต์ภาษาอังกฤษ ดังจะดูได้จากรูปที่ 11 และ 12

สำหรับออปชันคีย์บอร์ด ผู้ใช้สามารถที่จะเลือกชนิดของคีย์บอร์ดที่ตนเองใช้ได้ ไม่ว่าจะเป็นคีย์บอร์ดแบบเกษมณีหรือปัตตโชติ สามารถที่จะเลือกผลของปุ่ม Cap Lock กับภาษาไทย หรือแม้กระทั่งกำหนดปุ่มสลับภาษา ระหว่างไทยและอังกฤษที่ตนเองต้องการได้ ดังจะดูได้จากรูปที่ 13

นอกจากนี้ สำหรับออปชัน International ผู้ใช้ยังสามารถที่จะตั้งออปชันต่าง ๆ เพื่อให้สอดคล้องกับประเทศไทยอีกด้วย ไม่ว่าจะเป็น Country, Languge หรือแม้กระทั่ง Currency Format ดังจะดูได้จากรูปที่ 14



รูปที่ 10 แสดง Control Panel

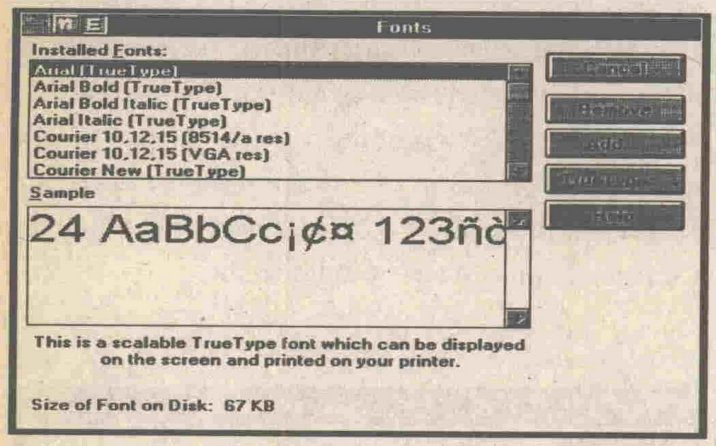


รูปที่ 11 แสดงฟอนต์สำหรับภาษาไทย

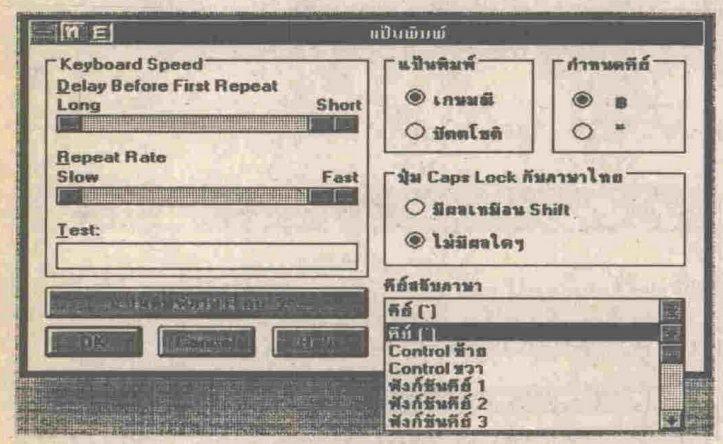
เรื่องจากปก

Microsoft Windows 3.1 Thai Edition

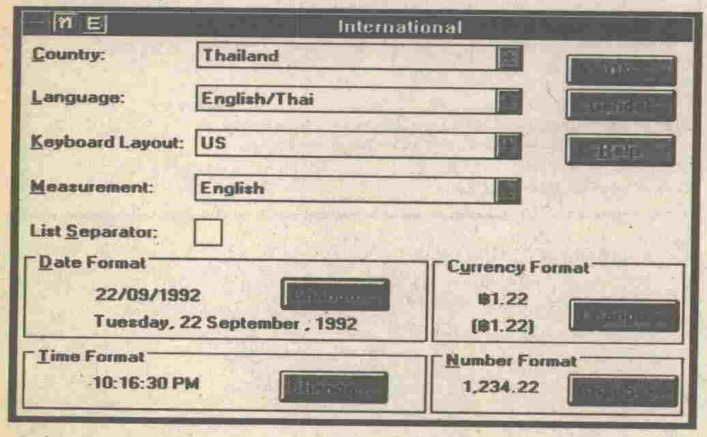
ระบบภาษาไทยมาตรฐานจากไมโครซอฟต์



รูปที่ 12 แสดงฟอนต์สำหรับภาษาอังกฤษ



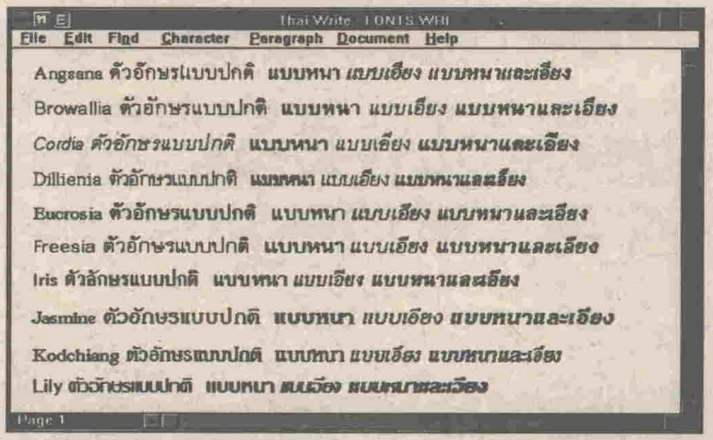
รูปที่ 13 แสดงการเลือกชนิดของแป้นพิมพ์และคีย์สลับภาษา



รูปที่ 14 แสดงการตั้งออปชันต่าง ๆ

Thai TrueType Fonts

สำหรับฟอนต์ของตัวอักษรภาษาไทยที่มีใน Microsoft Windows 3.1 Thai Edition จะเป็นประเภท TrueType fonts ซึ่งเป็นฟอนต์ที่ผู้ใช้สามารถที่จะเลือกขนาดของตัวอักษรได้ตามต้องการ Microsoft Windows 3.1 Thai Edition มี Thai TrueType Fonts มาให้ทั้งหมด 10 ตระกูล ในแต่ละตระกูลจะมีแบบตัวอักษรทั้งหมด 4 ลักษณะ คือ ตัวปกติ ตัวหนา ตัวเอียง และตัวหนา+เอียง สำหรับรูปแบบของตัวอักษรภาษาไทยสามารถดูได้จากตัวอย่างในรูปที่ 15 Thai TrueType fonts นี้ ยังสามารถที่จะพิมพ์ออกได้กับเครื่องพิมพ์ทุกชนิด ที่สนับสนุนโดยไมโครซอฟต์วินโดวส์ 3.1

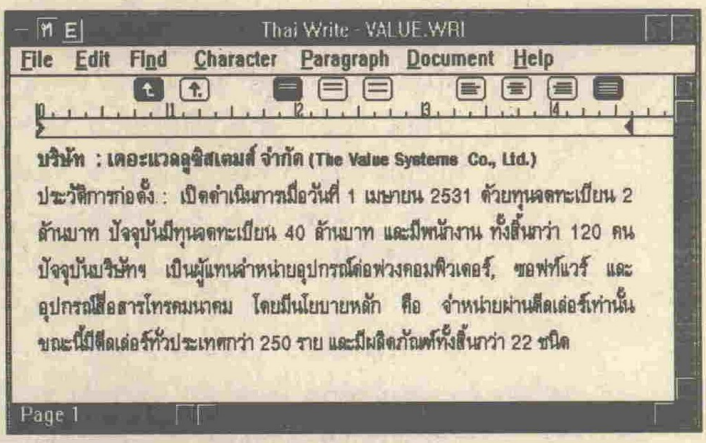


รูปที่ 15 แสดงฟอนต์แบบต่าง ๆ

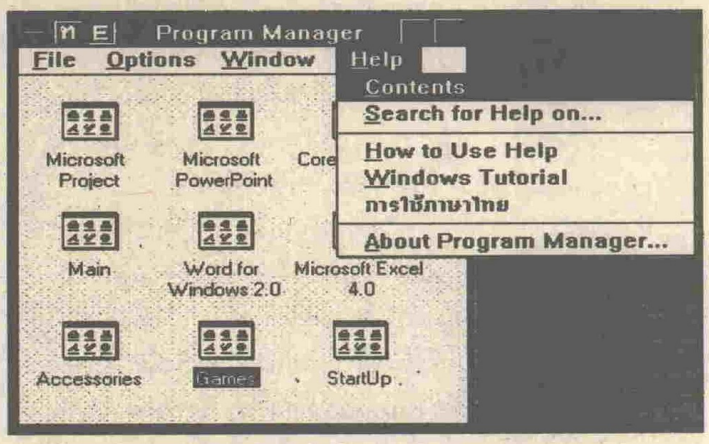
Thai Write

เป็นโปรแกรมที่ดัดแปลงมาจากซอร์สของโปรแกรม Write ที่มีอยู่ในไมโครซอฟต์วินโดวส์ 3.1 การดัดแปลงก็เพื่อที่จะทำให้สามารถใช้งานได้อย่างสมบูรณ์แบบกับภาษาไทยโดยเฉพาะในเรื่องของการตัดคำภาษาไทย ดังตัวอย่างในรูปที่ 16

ลักษณะทำงานโดยทั่วไปของโปรแกรม Thai Write จะยังคงใกล้เคียงกับโปรแกรม Write และยังมี Help เป็นภาษาไทยอีกด้วย นอกจากนี้โปรแกรม Thai Write ยังสามารถที่จะอ่านไฟล์ข้อมูลภาษาไทยที่ถูกสร้างขึ้นมาด้วยโปรแกรม CuWrite หรือ RW หรือ โปรแกรมเวิร์ดโปรเซสเซอร์ภาษาไทยตัวอื่นได้โดยฟอร์แมตต่าง ๆ ของข้อมูลยังคงเหมือนเดิม โดยโปรแกรม Thai Write สามารถที่จะอ่านไฟล์ได้ทั้งรหัส สมอ. และ เกษตร



รูปที่ 16 แสดงการตัดคำในโปรแกรม Thai Write



รูปที่ 17 แสดงเมนู Help และ "การใช้งานภาษาไทย"

Help

สำหรับผู้ใช้ที่ต้องการที่ทราบถึงการใช้งานภาษาไทยของ Microsoft Windows 3.1 Thai Edition สามารถเรียกดูได้จาก "การใช้งานภาษาไทย" ซึ่งจะเพิ่มเติมเข้าไปใน Help ของวินโดวส์ดังรูปที่ 17

Thai API

Microsoft Windows 3.1 Thai Edition ยังได้จัดเตรียม Thai API (Thai Application Programming Interface) เอาไว้ให้สำหรับผู้ที่ต้องการพัฒนาโปรแกรมภาษาไทยภายใต้ Microsoft Windows 3.1 Thai Edition ได้เรียกใช้ ซึ่งจะเป็นการประหยัดเวลาในการพัฒนาแอพพลิเคชันได้อย่างมาก

นี่เป็นเพียงคุณลักษณะเพียงบางส่วนของ Microsoft Windows 3.1 Thai Edition เท่านั้น สำหรับผู้ที่สนใจ หรือท่านที่ต้องการสอบถามรายละเอียดเกี่ยวกับตัวสินค้าโปรดติดต่อได้ที่

บริษัท เดอะแวลลูซอฟต์ วิชั่น จำกัด
ชั้น 15 อาคารเซ็นทรัลชิดลมทาวเวอร์ 22 ซอยสมคิด
ถนนเพลินจิต กทุมวัน กรุงเทพฯ 10330
โทร. 254-7088 แฟกซ์. 254-7087

สำนักพิมพ์ชั้นนำรับสมัครด่วน

บริษัท ซีเอ็ดยูเคชั่น จำกัด ผู้ผลิตวารสารและหนังสือชั้นนำของประเทศ และเป็นบริษัทฯ รับอนุญาต ในตลาดหลักทรัพย์ฯ มีพนักงานประจำมากกว่า 300 คน มั่นคงและมีสวัสดิการดี กำลังสรรหาบุคคล ที่มีความสามารถและความกระตือรือร้นมาร่วมงานกับเรา เพื่อสร้างผลงาน ที่มีความสำคัญ ต่อความเจริญ ก้าวหน้า ของประเทศในตำแหน่ง

ผู้ช่วยบรรณาธิการวารสารไมโครคอมพิวเตอร์ (ช/ญ)

วุฒิการศึกษาปริญาตรี สาขาวิทยาการคอมพิวเตอร์ หรือสาขาอื่นที่ใกล้เคียง มีความรู้ภาษาคอมคอมพิวเตอร์ อย่างน้อย 3 ภาษา ถ้ามีประสบการณ์ด้านการทำหนังสือและวารสาร หรือเคยทำงาน ด้านคอมพิวเตอร์ มาก่อน จะได้รับ การพิจารณา เป็นพิเศษ มีความรู้ภาษาอังกฤษและมนุษยสัมพันธ์ดี

สนใจ กรุณาเขียนจดหมายระบุตำแหน่งที่ต้องการสมัคร พร้อมประวัติ หลักฐานการศึกษา รูปถ่ายปัจจุบัน และเงินเดือน ที่ต้องการมาที่

ผู้จัดการแผนกบุคคล บริษัท ซีเอ็ดยูเคชั่น จำกัด

800/43-45 ซอยตระกูลสุข ถนนอโศก-ดินแดง ห้วยขวาง กรุงเทพฯ 10400 โทร. (662)248-6280(10 สาย)

(กรุณาระบุตำแหน่งที่ต้องการสมัครไว้ที่มุมล่างขวาด้วย)